

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 1

**Pozměňovací návrh 1**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod odůvodnění B a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***Ba. vzhledem k tomu, že Abda ar-Rahíma Hussajna Mohammada an-Našírího zatkly v roce 2002 v Dubaji ve Spojených arabských emirátech místní bezpečnostní síly; vzhledem k tomu, že o měsíc později byl předán americkým orgánům a že ho Ústřední zpravodajská služba Spojených států (CIA) téměř čtyři roky zadržovala na tajném místě; vzhledem k tomu, že v průběhu této doby byl mučen, bylo s ním špatně zacházeno a byl nucen násilně zmizet; vzhledem k tomu, že v září 2006 byl předán do rukou vojenských orgánů a umístěn do vazby na americké námořní základně v Guantánamu, kde se nachází dosud,***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 2

**Pozměňovací návrh 2**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod odůvodnění C a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*Ca. vzhledem k tomu, že podle zprávy Evropského soudu pro lidská práva ze dne 6. května 2011 „ze současného postavení pana an-Našírího vyplývá, že polská vláda nese aktivní spoluvinu na jeho „navrácení“ z polského území; vzhledem k tomu, že tím, že polská vláda napomohla CIA a navzdory tomu, že neexistovaly závažné důkazy o tom, že neexistuje skutečné riziko, pokud jde o jeho vydání pro výkon trestu smrti v amerických věznicích, pana an-Našírího z Polska v červenci 2003 odsunula, porušila podle čl. 2 odst. 3 Protokolu č. 6 Úmluvy práva pana an-Našírího. Před jeho předáním polská vláda umožnila [...] zadržování pana an-Našírího v tajné věznici CIA v Polsku po dobu šesti měsíců, kde byl brutálně mučen“,*

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 3

**Pozměňovací návrh 3**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod odůvodnění H a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*Ha. vzhledem k tomu, že se potvrdilo, že v Guantánamu byli a stále jsou zadržováni nezletilí; vzhledem k tomu, že UNICEF ve svém prohlášení ze dne 2. února 2008 uvádí, „že děti, které jsou obviněny z páčání trestných činů v době, kdy byly dětskými vojáky, je nutné považovat především za oběti dospělých, kteří porušují mezinárodní právo tím, že provádějí nábor dětí a využívají je, a že je nutné těmto dětem pomoci s cílem dosáhnout jejich opětovného zapojení do společnosti“,*

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 4

**Pozměňovací návrh 4**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod odůvodnění L a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***La. vzhledem k tomu, že vězni, kteří byli předáni do Spojených států, neměli vždy možnost využívat nestranného soudnictví, ani se jim nedostalo rozsudku před civilním soudem, který by jim zajistil spravedlivý proces odpovídající kritériím mezinárodního práva,***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 5

**Pozměňovací návrh 5**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod odůvodnění L b (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***Lb. vzhledem k tomu, že přítomnost  
Spojených států v Guantánamu narušuje  
územní celistvost Kuby, a proto je  
nelegální,***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 6

**Pozměňovací návrh 6**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod 2 a (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***2a. odsuzuje systematické mučení,  
k němuž dochází na základně  
v Guantánamu, a domnívá se, že na činy,  
které páchají Spojené státy  
v Guantánamu, je nutné upozornit  
mezinárodní soudnictví;***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 7

**Pozměňovací návrh 7**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod 2 b (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***2b. znovu upozorňuje na nelegální charakter této základny a vyjadřuje své mimořádné znepokojení nad tím, že navzdory mezinárodnímu právu a tomu, že mezinárodní společenství tyto praktiky již mnohokrát odsoudilo, dochází na této základně stále k zadržování osob;***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 8

**Pozměňovací návrh 8**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod 2 c (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***2c. požaduje okamžité uzavření základny  
v Guantánamu a zajištění celistvosti  
kubánského území;***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1



8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 9

**Pozměňovací návrh 9**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod 4**

*Společný návrh usnesení*

*4. vyzývá orgány USA, aby Abd ar-Rahimu an-Našírovi neukládaly trest smrti a vyzývá vysokou představitelku Catherine Ashtonovou, předsednictví Rady, Komisi a členské státy, aby tuto otázku naléhavě řešily s orgány USA a aby vůči USA důrazně vystupovaly ve snaze zajistit, aby Abd ar-Rahím an-Našírí nebyl popraven;*

*Pozměňovací návrh*

*4. požaduje, aby všechny osoby, které jsou zadržovány v Guantánamu nebo které byly převezeny do jiných věznic, měly přístup ke skutečně nestrannému soudnictví a mohly být osvobozeny, pokud nebudou v jejich neprospěch předloženy žádné důkazy; znovu odsuzuje, že některé členské státy Unie poskytly CIA možnost vybudovat tajné věznice;*

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1

8. 6. 2011

B7-0362/2011 }  
B7-0371/2011 }  
B7-0374/2011 }  
B7-0375/2011 } RC1/Am. 10

**Pozměňovací návrh 10**

**Marie-Christine Vergiat, Jacky Hénin, Willy Meyer**  
za skupinu GUE/NGL

**Společný návrh usnesení**

Guantánamo: nadcházející rozhodnutí o trestu smrti

**Společný návrh usnesení**

**Bod 4 b (nový)**

*Společný návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***4b. důrazně odsuzuje zadržení a věznění nezletilých v Guantánamu; vyzývá k dodržování úmluv OSN a doporučení UNICEF týkajících se dětských vojáků a k okamžitému propuštění všech zadržovaných, kteří byli zadrženi a věznění v Guantánamu ještě v době své nezletilosti; požaduje, aby Spojené státy odškodnily bývalé vězně, kteří byli osvobozeni pro nedostatek důkazů;***

Or. fr

AM\869943CS.doc

PE465.667v01-00 }  
PE465.676v01-00 }  
PE465.679v01-00 }  
PE465.680v01-0 } RC1